Until The Sun Sets 5

is it just me or has Soru been giving off this unapproachable aura since home room.

did some girl dump him?

what!? I haven't heard anything about that.

let's get going.

yeah.

STARE...

did something happen?

...wow that's weird. I thought he liked hanging out with friends and stuff...

career plan
Questionnaire

2年1組1番 阿部 朝比奈 太陽

卒業後の進路希望を、なるべく具体的に記入してください。

number 1

number 2

number 3

he's staring into the Blank sheet aByss!?

aah...

ha

ah

this paper is too perfect. By the look of it it must've come from a fine tree.

he's so Bad at lying!!

I see.

that's nothing.

no, not at all.

But I have no clue what I'm gonna do.

everyone says I need to have life figured out at this age,

.....

well,

WHOOSH

I just think every day is super fun and keep on living.

But it seems like everyone around me already knows where they'll go to school, what they're gonna do with their careers, and all that other stuff.

I feel like I'm too childish for every one else.

like my head is totally Blank...

oh my.
just in the nick of time!

Be careful on your way home!

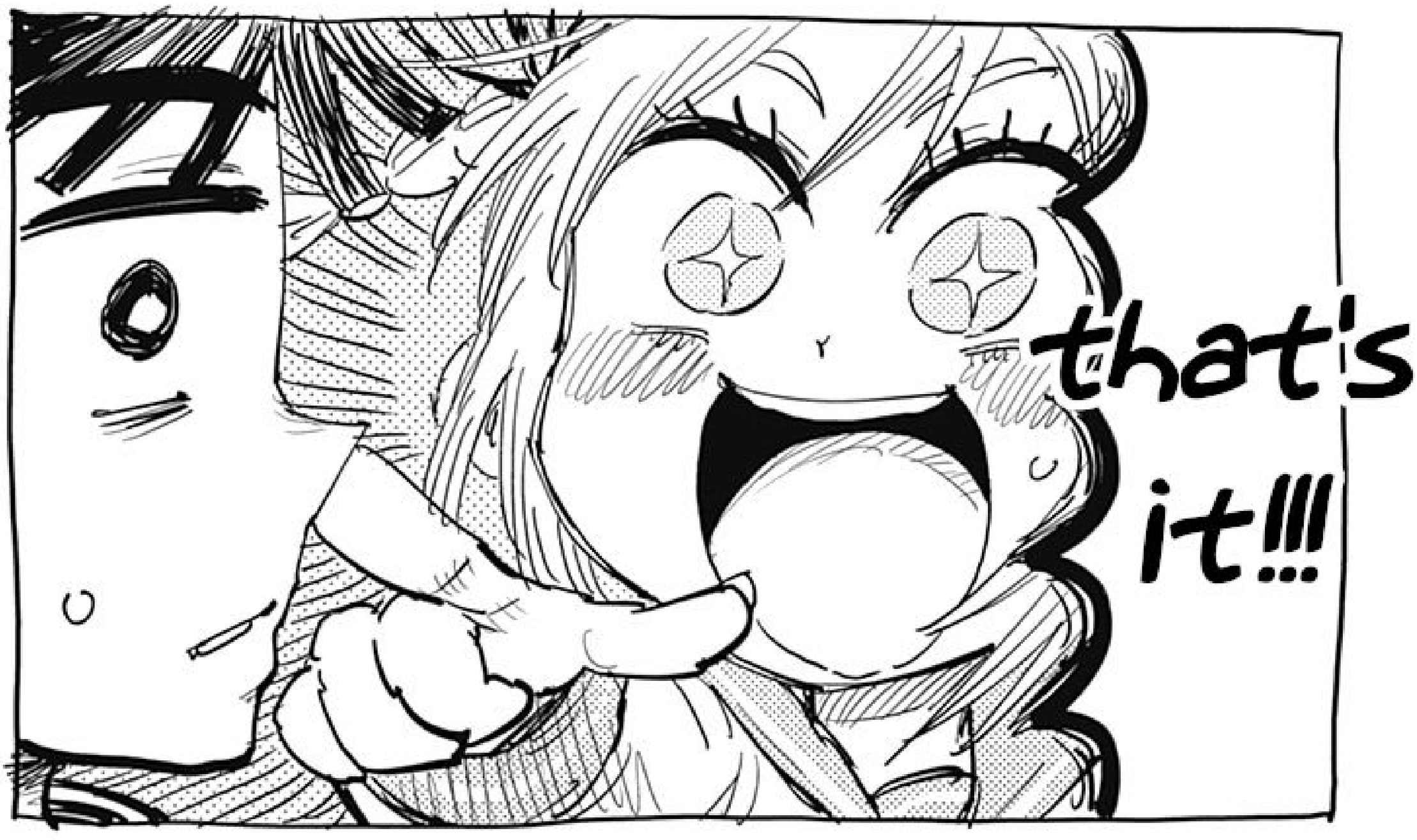
thank you for being so kind.
are you alright? are you hurt?
you need to look both ways before you cross the streets.

so cool!!!

not at all.
did you know her?

when I see someone I can help my BODY just moves on its own...
I didn't think anything of it.
r- really?

cool
cool
I couldn't have done some thing like that!
cool
even though you didn't know her you helped her!
cool


that's it!!!

what?

huh?

YAAAAAAY

you're super cool!!

you're always so nice like that!

that's so cool!

wouldn't becoming a police officer be perfect!?

you can be a hero who protects cities!

you should get a job where you can help people!

that's just like you!!

when I transferred in and acted weird at school you were nice to me!

yeah!

...I guess so.

oh...

no dilly dallying!

hey! every one! let's go to the next class!

the next day...

career plan questionnaire

第一希望	police
第二希望	n/a
第三希望	n/a

are you for real?

did he get a girl-friend?

did some thing hap-pen?

Soru is happy today.

Kaisermutt Translation Notes

Thanks again to Watawheel for the raws.

Kirari literally says that Soru is staring into a white paper abyss (白紙の深淵を覗き込む shirokami no shin'en wo nozokikomu)

On page 4 he says his head is 真っ白 (masshiro, completely blank) just like his paper.

Kirari describes Soru and his various actions as 朝比奈君っぽい (asahina kun ppoi, Asahina-kun esque) ppoi is usually used turning a noun into an adjective but it carries a negative nuance that other grammatically similar words like よう そう and 的 don't. I also didn't realize that Soru's full name was Soru Asahina until I saw he wrote that on his survey sheet

This is the final chapter of volume 5, and with this we are fully caught up with the volume release raws (for now, by the time I finish the next few chapters volume 6 might suddenly come out) which means I will have easier access to the raws, but it also means I might not translate all of the half chapters in order (or even at all, I haven't decided yet)